



newsletter CESAB

Novembro 2022

série II | número 13

Nesta edição

| Fundo da Biblioteca do Professor Marques de Almeida

| Conferência Alberto Benveniste 2022

| XXI Congresso de Estudos Sefardies

| Dia Internacional em Memória das Vítimas do Holocausto

| IV Colóquio Internacional Diálogos Luso-Sefarditas

| Novas edições

| Projectos



Direcção:
Maria de Fátima Reis

Edição:
Carla Vieira
Miguel Rodrigues Lourenço
Susana Bastos Mateus

Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste
Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa
Alameda da Universidade 1600-214 Lisboa
cesab@letras.ulisboa.pt | www.catedra-alberto-benveniste.org

Editorial

É com satisfação que partilhamos a edição de mais um boletim informativo sobre as actividades da Cátedra Alberto Benveniste. Cumprindo a sua missão de investigação sobre as comunidades sefarditas, cristãs-novas e criptojudaicis, na sua memória e identidade, perseguição e mobilidade, integração e estratégias de cooperação, as iniciativas realizadas e previstas dão conta da dinâmica dos investigadores. Colaborando em projectos internacionais e participando em congressos em Portugal e no estrangeiro, os resultados do trabalho desenvolvido pela equipa da Cátedra são bem reveladores do empenho de todos. Respondendo aos desafios de cada momento, sobressaem as relações da Cátedra com universidades e centros de investigação de referência nos estudos sefarditas, potenciando a pesquisa, a análise e a produção científica. É esta profícua articulação garantia de um caminho a percorrer nos estudos comparativos e interdisciplinares, abertos ao debate e à valorização do conhecimento histórico. Percorrendo cronologias e espaços distintos de observação, a investigação em curso revela fontes e arquivos de diversa tipologia, desdobrando-se numa compreensão poliédrica do passado e do legado sefardita. Contando com o mecenato da Família Benveniste, a quem o dever de gratidão impõe registo, e com o apoio técnico da Faculdade de Letras de Lisboa, a Cátedra Alberto Benveniste prossegue o seu objectivo fundacional de actuação num domínio de estudo relevante para a história global, acreditando num horizonte promissor.

A Directora da CESAB
Maria de Fátima Reis

Lisboa, 14 de Novembro de 2022

Fundo da biblioteca do Professor Marques de Almeida na FLUL



Vista normal Vista MARC

El judeo-español / Manuel Alvar

Autor Alvar, Manuel, 1923-2001
Autor secundário Nuño Alvarez, Maria del Pilar (Colaborador)
Alvar Ezquerro, Antonio (Editor literario)

Língua Espanhol
País Espanha
Publicação Alcalá : Universidad de Alcalá, D.L. 2003
Descrição vol. : 24 cm

Notas de conteúdo 1º vol - Estudios sefardies / edición al cuidado de Antonio Alvar Ezquerro. - 286 p. - ISBN 84-8138-571-9
2º vol - Romancero sefardi de Marruecos / con la colaboración de Ma. del Pilar Nuño Alvarez. - 286 p. - 84-8138-547-6

CDU 8

★★★★★

classificación média: 0 0 (0 votos)

Exemplares (2) Notas Comentarios (0)

Tipo de documento	Localização	Coleção	Cota	Estado	Notas	Data de devolução	Código de barras	Numeração (volumen ou outra parte)
Livro - 1da	Faculdade de Letras	Depósito - Empréstimo condicionado	AMA 1798	Disponível	Vol. 2		FL-ULFL266360	
Livro - 1da	Faculdade de Letras	Depósito - Empréstimo condicionado	AMA 1797	Disponível	Vol. 1		FL-ULFL266351	

O espólio bibliográfico do Professor A. A. Marques de Almeida, doado à CESAB e entregue à Biblioteca da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL), constituindo o fundo sefardita, já se encontra inteiramente catalogado e disponível para consulta. Este espólio, com uma especial prevalência de obras de História Económica e Social e que inclui vários títulos da área dos Estudos Sefarditas, oferece um importante contributo para o enriquecimento da Biblioteca da FLUL. Os volumes encontram-se identificados com a cota AMA e podem ser requisitados presencialmente.

actividades

Conferência Alberto Benveniste

Manuel Fernández Chaves, "Un Atlántico de ida y vuelta: negocios y redes familiares portuguesas de Sevilla, siglo XVI"
28 de Junho de 2022



A Conferência Alberto Benveniste deste ano, a cargo de Manuel Fernández Chaves, professor da Universidad de Sevilla, foi dedicada aos mercadores e homens de negócios portugueses sediados em Sevilha e que, partindo da cidade andaluza, construíram importantes redes comerciais à escala global.

Quer ficar a par das iniciativas da CESAB?

É simples, visite o nosso site
<http://www.catedra-alberto-benveniste.org/>

ou escreva-nos para cesab@letras.ulisboa.pt

XXI Congreso de Estudios Sefardíes

CCHS-CSIC, Madrid
26-28 de julio de 2022

Decorreu em Madrid o XXI Congreso de Estudios Sefardíes, realizado nas instalações do Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS) do CSIC. Organizado pelo Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pelo The Salti Institute for Judeo-Spanish (Ladino) Studies (Bar-Ilan University) e pela CESAB, este evento reuniu dezenas de investigadores de vários países com diversas abordagens sobre os Estudos Sefarditas – da história à literatura, da linguística ao património oral e música. Este encontro regressará em 2024 em Lisboa, tendo a CESAB como anfitriã. Ao longo do próximo ano, daremos mais informações sobre como será este XXII Congreso de Estudios Sefarditas. Fique atento ao nosso *website*.



Mesa no XXI Congreso de Estudios Sefardíes. Da esquerda para a direita: Moisés Orfali, as investigadoras da CESAB, Susana Bastos Mateus e Carla Vieira, e a directora Maria de Fátima Reis.

Dia Internacional em Memória das Vítimas do Holocausto



No dia 27 de Janeiro, Dia Internacional em Memória das Vítimas do Holocausto, realizou-se o evento “Per una memoria collettiva: le comunità sefardite in Italia tra la diaspora e la Shoah”. Numa parceria entre a CESAB, a Embaixada de Itália e o Instituto Italiano de Cultura, a sessão teve lugar na Embaixada, sendo transmitida em streaming. Contou com as intervenções do embaixador Carlo Formosa, da directora da CESAB Maria de Fátima Reis, do director do Instituto Italiano Stefano Scaramuzzino, da investigadora da CESAB Susana Bastos Mateus e de Giuseppe Marcocci, professor em Oxford e que apresentou a comunicação “Ricordare Sefarad: antisemitismo e memoria”. Seguiu-se a performance “À procura dum casa”, encenada por Miguel Jesus, que contou também com a participação dos actores Juliana Capilé e Nylon Princeso.



Performance “À procura dum casa”. Da esquerda para a direita: Juliana Capilé, Nylon Princeso e Miguel Jesus.

em breve

IV Colóquio Internacional Diálogos Luso-Sefarditas

Tomar, 24-25 Novembro 2022



O Instituto Politécnico de Tomar (IPT) receberá este encontro em que a CESAB é uma das instituições organizadoras junto com o Centro de História da Sociedade e da Cultura da Universidade de Coimbra, o Centro de Línguas e Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro e o IPT.

Programa

24 Nov.

08h45 - Recepção

09h00 - Abertura

10h00 - Oradores Convidados:

Asunción Blasco Martínez (Universidad de Zaragoza)

Maria de Fátima Reis (CESAB, Universidade de Lisboa)

Enrique Cantera Montenegro (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

14h00 - Oradores Convidados

Maria José Ferro Tavares (Universidade Nova de Lisboa e Universidade Aberta)

Carsten Wilke (Central European University, Viena)

Luís Reis Torgal (Faculdade de Letras da Univ. de Coimbra)

16h00 - Sessões Paralelas - Comunicações livres

18h30 - Lançamento e Apresentação de Livros

21h30 - Sinagoga de Tomar - momento cultural e musical

25 Nov.

9h30 - Oradores Convidados:

Ignacio Chuecas Saldías (Universidad Finis Terrae, Chile)

Gabriel Torres Puga (Colegio de México)

António Ventura (Faculdade de Letras da Univ. de Lisboa)

Esther Mucznik (Comunidade Israelita de Lisboa)

José Ribeiro Mendes (Instituto Politécnico de Tomar) e Filipa

Fernandes (Câmara Municipal de Tomar)

15h00 - Visita ao Castelo Templário e Convento de Cristo

Veja o programa completo em:

<http://www.lusosefarditasiv.ipt.pt/pt/programa>

WSD road map

O Western Sephardic Diaspora Roadmap (WSD Roadmap) continuou a crescer ao longo dos últimos meses. No nosso portal, poderá encontrar as primeiras descrições de colecções arquivísticas com materiais documentais relativos à diáspora sefardita ocidental e aos seus antecedentes. Também já se encontram disponíveis para consulta duas bases de dados com informação relativa à correspondência e aos registos de embarcações do mercador judeu português Aaron Lopez (1730-1782), as quais resultam de duas estâncias de investigação da coordenadora, Carla Vieira, no Center for Jewish History (Nova Iorque) e nos American Jewish Archives (Cincinnati, Ohio), e do trabalho desenvolvido no programa Verão com Ciência (FCT). O WSD Roadmap é um projecto financiado pela Rothschild Foundation Hanadiv Europe e desenvolvido pelo CHAM e pelo Laboratório de Humanidades Digitais, da FCSH, Universidade NOVA de Lisboa, com a parceria e co-financiamento da CESAB.



A equipa do WSD Roadmap na Noite Europeia dos Investigadores. Da esquerda para a direita: Callenciane Jung, Kevin Soares, Joana Rodrigues e Carla Vieira.

WSD
road
map

WSD TALKS #6
WESTERN SEPHARDIC DIASPORA ROADMAP

december 19
6 pm (GMT)
7 pm (CET)
via zoom

ANNA MENNY
(INSTITUTE FOR THE HISTORY OF GERMAN JEWS)

The online source edition
Key Documents of
German-Jewish History
Insights and outlooks

Organisation: CESAB, HD, NOVA FCSH
Partners: UCLouvain, FCT

As WSD Talks regressam no próximo dia 19 de Dezembro, pelas 18h00, com a participação de Anna Menny, investigadora do Institute for the History of German Jews e coordenadora do portal Key Documents of German-Jewish History, que irá partilhar connosco os objectivos e resultados deste projecto digital. Como habitualmente, a sessão será *online*, via *Zoom*.

Esta será a terceira WSD Talk deste ano. A 23 de Março, tivémos Alessio Assonitis, o director do The Medici Archive Project, que partilhou connosco a história deste arquivo desde a Idade Média até à actualidade. As WSD Talks regressaram a 13 de Julho com a equipa do Center for Jewish History, que deu a conhecer a forma como este complexo arquivístico tem aplicado as Humanidades Digitais à divulgação e disponibilização das suas colecções.

Quer saber mais?

Siga-nos no Facebook, Instagram e LinkedIn e visite o nosso *website*

<https://projetos.dhlab.fcsch.unl.pt/s/wsdroadmap/page/homepage>

HISTÓRIA DAS INQUISIÇÕES

The Goa Inquisition: New Scholarship on the State and Religious Violence



Dale Luis Menezes

Está disponível *online* a *web series* “The Goa Inquisition: New Scholarship on the State and Religious Violence”. Esta *web series* sobre a Inquisição de Goa explora em profundidade algumas questões, como: o que foi exactamente a Inquisição? Qual a razão de se estabelecer em Goa? Quem eram os indivíduos julgados e condenados por ela? Estava ligada a conversões religiosas? Quem eram os hereges e qual era a sua heresia? Qual era a natureza da violência associada à Inquisição? E qual a razão da extinção desta instituição? Esta *web series* é a primeira deste género a dedicar-se ao tribunal de Goa e explora os mais recentes desenvolvimentos das investigações e o estado da arte nesta matéria. Trata-se de uma iniciativa destinada a tornar acessível investigação segura e rigorosa, feita na sua maior parte em português, a um público que utiliza a língua inglesa, especialmente na Índia. Este projecto educativo é produzido pelo Al-Zulajj Collective, um grupo de investigadores e activistas de Goa. Conta

com o apoio do Grupo de Investigação História das Inquisições, da CESAB e do CEHR-UCP. As entrevistas foram conduzidas por Dale Luis Menezes, membro do Al-Zulajj Collective e doutorando na Georgetown University, Washington DC. A *web series* teve o apoio da Folger Shakespeare Library, Washington DC e encontra-se em arquivo permanente na Georgetown University's Lauinger Library: <https://repository.library.georgetown.edu/handle/10822/1064525/browse?type=title&rpp=40>.

Lusitania Sacra: Dossier temático

No âmbito da dinâmica do grupo de investigação História das Inquisições, os investigadores da CESAB, Miguel Rodrigues Lourenço e Susana Bastos Mateus, juntamente com Jaqueline Vassallo (Universidad de Cordoba/CONICET), organizaram um dossier temático na revista



Lusitania Sacra dedicado ao tema “A Historiografia das Inquisições: das abolições à Segunda Guerra Mundial”. Este dossier juntou investigadores de vários países e, seguindo os percursos de diferentes historiadores e escritores, procuraram reflectir sobre como se construiu a história da instituição no momento subsequente à sua extinção e à abertura dos seus cartórios. Encontra-se disponível em: <https://revistas.ucp.pt/index.php/lusitaniasacra/issue/view/629>

Cadernos de Estudos Sefarditas

volume 24 (2022)



O próximo volume dos Cadernos de Estudos Sefarditas está quase a sair dos prelos. Aqui, levantamos um pouco o véu do que poderá encontrar nas páginas da nossa revista:

Artigos

Marina Girona Berenguer, "Las tacanot de los megorašim (1494 y 1496): normativa familiar y de sucesión acordada por judíos de Castilla en Fez"

François Soyer, "How a Factual Error became a Historical Fact: The 1182 «Ritual Murder» in Zaragoza in Antisemitic Propaganda and Modern Scholarship"

Crónicas

Recensões

Visite-nos em

<http://cadernos.catedra-alberto-benveniste.org/>

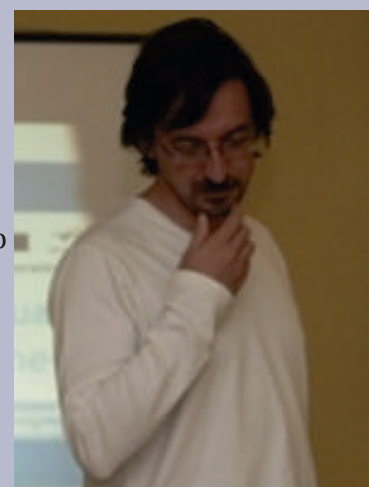
Índices | CFPs | Normas de submissão

Estada de investigação na CESAB

Javier Díaz-Vera

Javier Díaz-Vera é Catedrático de Linguística Histórica e Sociolinguística na Facultad de Letras de la Universidad de Castilla-La Mancha (Ciudad Real, Espanha). Também é director da Cátedra Jean Monnet "Feeling Europe: Languages, Identities and Collective Emotions in the EU".

Durante o seu período de investigação na CESAB (Junho-Agosto 2022), efectuou um estudo linguístico das transcrições do processo inquisitorial contra Catarina de Orta (Goa, 1568-1569).

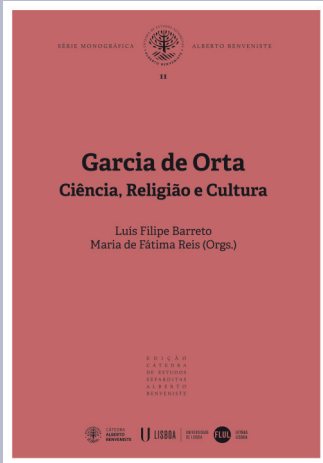


Utilizou a edição destes textos realizada em 2019 por Miguel Rodrigues Lourenço, Susana Bastos Mateus e Carla Vieira. Neste projecto, analisou os processos de construção e negociação da identidade cristã-nova neste auto inquisitorial, focando-se tanto nas perguntas do inquisidor, como nas respostas da acusada, verificou como a descortesia e a auto-cortesia coexistem em interacção no discurso judicial da Inquisição portuguesa. É precisamente através da interacção entre a descortesia e a auto-cortesia linguísticas que as narrativas do acusador e da acusada se constroem e se reelaboram durante cada interrogatório.

novas edições

Garcia de Orta: Ciência, Religião e Cultura

O número 10 da Série Monográfica Alberto Benveniste traz-nos uma colectânea de textos sobre a obra e o tempo de Garcia de Orta coordenada por Luís Filipe Barreto e Maria de Fátima Reis, incluindo contribuições de Vítor Luís Gaspar Rodrigues, Miguel Rodrigues Lourenço, Rui Manuel Loureiro, Carlos A. Martins de Jesus e Teresa Nobre de Carvalho.



A Colecção Hebraica de Sebastião José de Carvalho e Melo

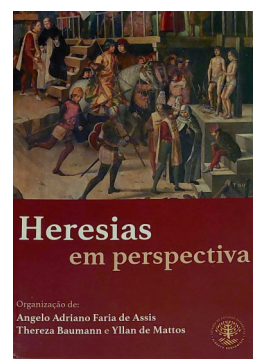
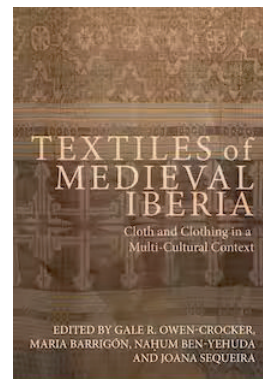


A série Usque regressou com a edição crítica do texto composto por Sebastião José de Carvalho e Melo durante a sua missão diplomática em Londres intitulado de "Colecção Hebraica ou compêndio de

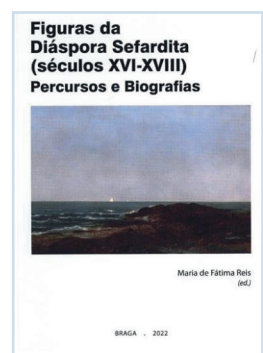
várias matérias pertencentes ao presente estado da Nação Judaica refugiada nos reinos da Grã-Bretanha e Holanda". A edição esteve a cargo de Carla Vieira.

Edições com apoio ou participação da CESAB

Além das iniciativas editoriais próprias, a CESAB continua a apoiar edições publicadas por outras chancelas dentro e fora de Portugal. Estes são os últimos títulos saídos este ano que contaram com a co-edição ou apoio da CESAB:

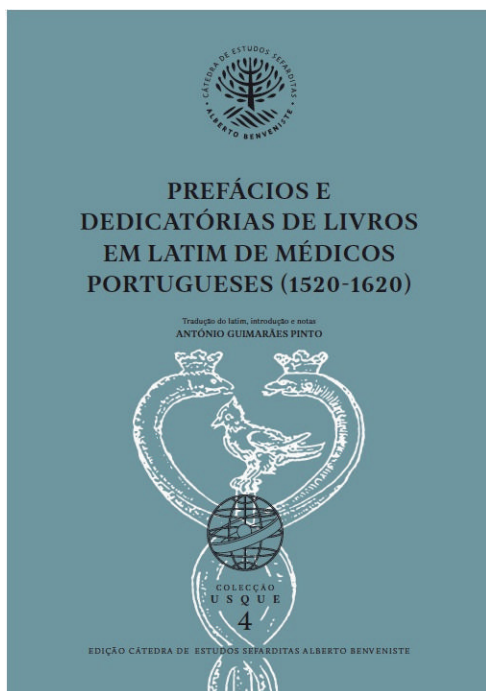


Destaque também para o livro *Figuras da Diáspora Sefardita (séculos XVI-XVIII)*, que reúne contributos da equipa da CESAB e teve a edição da Santa Casa da Misericórdia de Braga.



Prefácios e Dedicatórias de Livros em Latim de Médicos Portugueses (1520-1620)

António Guimarães Pinto



O próximo volume da Coleção Usque apresenta uma importante selecção de prefácios e dedicatórias presentes em obras de matéria médica produzidas por cristãos-novos e judeus de origem portuguesa. Esta obra, que percorre um século de produção escrita, oferece ao leitor o original latino dos textos e a sua tradução portuguesa, incluindo um considerável aparato crítico. As notas, estudos e tradução estão a cargo de António Guimarães Pinto. A edição está prevista para o início de 2023.

Conheça todas as nossas edições em

<http://www.catedra-alberto-benveniste.org/edicoes.asp>

Entre Fevereiro e Maio, decorreu a primeira edição do curso para formação de professores no âmbito do projecto "Remembering the Past, Learning for the Future. Research-based Digital Learning from Testimonies of Survivors and Rescuers of the Holocaust", financiado pela Fundação para a Ciência e a Tecnologia. Este evento, coordenado por Zsófia Gombár, do CEAUL, contou com a colaboração da CESAB.

*

A directora da CESAB, Maria de Fátima Reis, participou na reunião plenária da IHRA (International Holocaust Remembrance Alliance) que decorreu entre 20 e 23 de Junho, em Estocolmo, no Academic Working Group e no Committee on the Holocaust, Genocide and Crimes Against Humanity. A próxima reunião decorrerá em Gotemburgo, entre 28 de Novembro e 1 de Dezembro.

*

A obra *Nação entre Impérios* da investigadora da CESAB Carla Vieira foi contemplada com o prémio História da Europa da Fundação Calouste Gulbenkian, atribuído pela Academia Portuguesa da História. A cerimónia de entrega dos prémios ocorrerá no próximo dia 7 de Dezembro.

*

A investigadora da CESAB Susana Bastos Mateus e Ignacio Chuecas Saldías (Universidad Finis Terrae, Chile) irão apresentar, no dia 30 de Novembro, a conferência "The God of Israel according to the Portuguese Tradition (16th – 18th centuries): between polemics and apologetics" no Institut of Advanced Studies, em Jerusalém. Esta actividade integra-se no projecto da CESAB *Praying to the God of Israel according to the Portuguese Tradition (16th – 18th centuries)*.

*

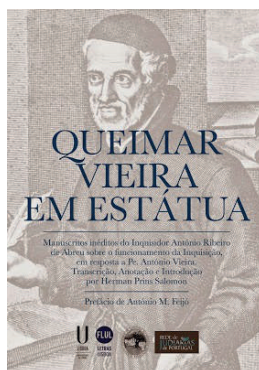
Os investigadores da CESAB Miguel Rodrigues Lourenço e Susana Bastos Mateus coordenam a mesa "La Inquisición y los cristianos nuevos en Asia: vigilancia, delitos y transigencias" no Congreso Internacional "Iglesia e Inquisición en el Contexto Global, siglos XVI - XVIII. Nuevos Problemas, Enfoques y Metodologías", no dia 18 de Novembro. Esta actividade encontra-se integrada no projecto da CESAB *Monções – Cristãos-novos, judeus e condenados por judaísmo na Inquisição de Goa*.



Dicionário dos Sefarditas Portugueses. Mercadores e Homens de Trato

Org.: A. A. Marques de Almeida

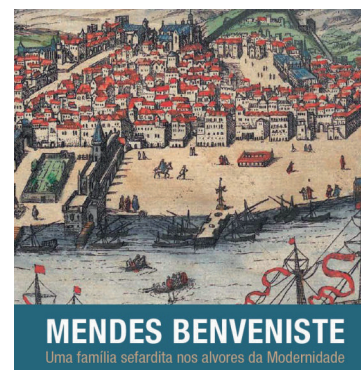
PVP: 35 €



Queimar Vieira em Estátua. Manuscritos inéditos do inquisidor António Ribeiro de Abreu...

Ed.: Herman Prins Salomon

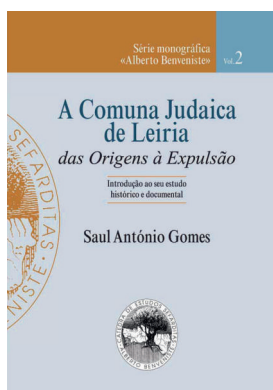
PVP: 30 €



Mendes Benveniste. Uma família sefardita nos alvares da Modernidade

Coord.: Susana Bastos Mateus e Carla Vieira

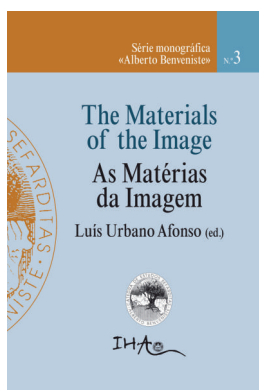
PVP: 24,99 €



A Comuna Judaica de Leiria das Origens à Expulsão

Saul António Gomes

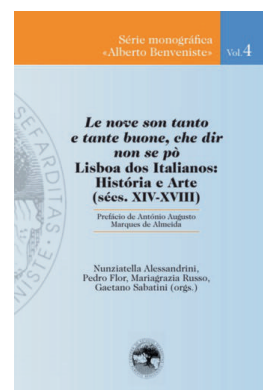
PVP: 13 €



The Materials of the Image / As Matérias da Imagem

Ed.: Luís Urbano Afonso

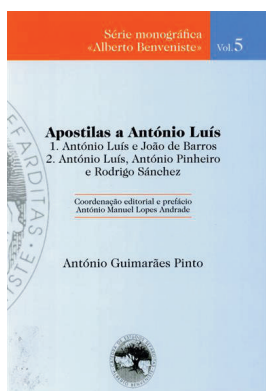
PVP: 13 €



Le nove son tanto e tante buone, che dir non se pò...

Ed.: N. Alessandrini, P. Flor, M. Russo e G. Sabatini

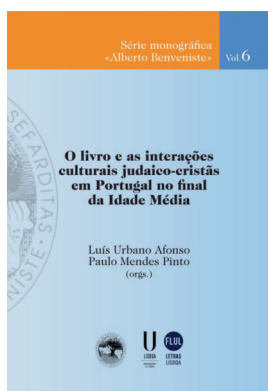
PVP: 13 €



Apostilas a António Luís

Ed.: António Guimarães Pinto e António Manuel Lopes de Andrade

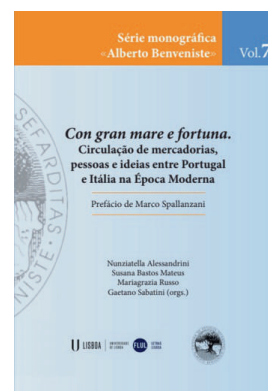
PVP: 13 €



O livro e as interações culturais judaico-cristãs em Portugal no final da Idade Média

Org.: Luís Urbano Afonso e Paulo Mendes Pinto

PVP: 13 €



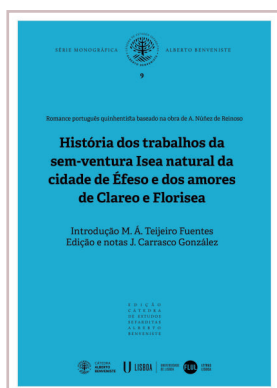
Con gran mare e fortuna. Circulação de mercadorias, pessoas e ideias entre Portugal e Itália na Época Moderna

Ed.: N. Alessandrini, S. B. Mateus, M. Russo e G. Sabatini

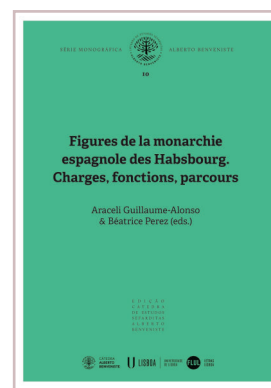
PVP: 13 €



Scrigni della Memoria.
Arquivos e Fundos Documentais para o estudo das Relações Luso-Italianas
Org.: N. Alessandrini, S. B. Mateus, M. Russo e G. Sabatini
PVP: 13 €



História dos trabalhos da sem-ventura Isea natural da cidade de Éfeso e dos amores de Clareo e Florisea
Ed.: M. Á. Teijeiro Fuentes e J. Carrasco González
PVP: 13 €



Figures de la monarchie espagnole des Habsbourg. Charges, fonctions, parcours
Org.: Araceli Guillaume-Afonso e Béatriz Perez
PVP: 15 €



Garcia de Orta: Ciência, Religião e Cultura
Org.: Luís Filipe Barreto e Maria de Fátima Reis
PVP: 13 €



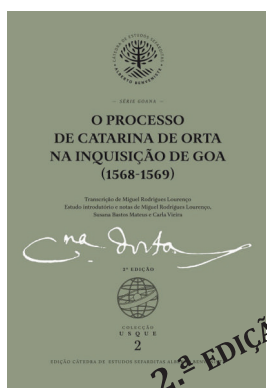
Cadernos de Estudos Sefarditas
Vols. 2 a 9 (PVP: 13 €)
Vols. 10/11 a 14 (PVP: 20 €)



Cadernos de Estudos Sefarditas
Vols. 15 a 21 (PVP: 10 €)



Livro dos Acordos, 2 vols.
Ed.: Maxim P. A. M. Kerkhof
PVP: 30 € (cada volume)

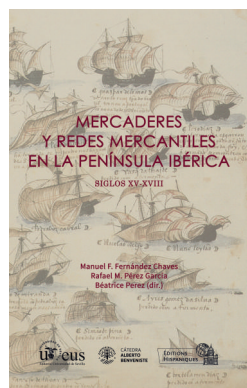


O Processo de Catarina de Orta na Inquisição de Goa (1568-1569)
Ed.: Miguel Rodrigues Lourenço, Susana Bastos Mateus e Carla Vieira
PVP: 15 €



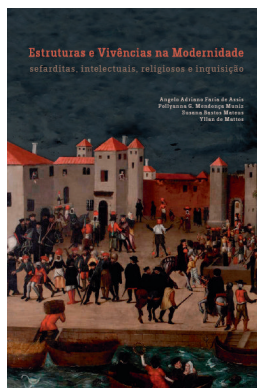
A Coleção Hebraica de Sebastião José de Carvalho e Melo
Ed.: Carla Vieira
PVP: 15 €

edições apoiadas pela CESAB



Mercaderes y Redes Mercantiles en la Península Ibérica (siglos XV-XVIII)

Ed. Manuel F. Fernández Chaves, Rafael M. Pérez García, Béatrice Perez
Co-edición com Éditions Hispaniques e Editorial Universidad de Sevilla
PVP: 25 €



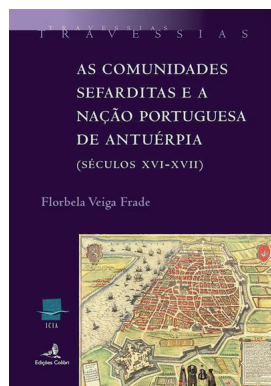
Estruturas e Vivências na Modernidade

Org.: Angelo A. Faria de Assis, Pollyana G. M. Muniz, Susana Bastos Mateus e Yllan de Mattos
Co-ed.: Univ. Fed. Viçosa



Fora do Secreto: um contributo para o conhecimento do Tribunal do Santo Ofício em arquivos e bibliotecas de Portugal

Pedro Pinto
Ed.: CEHR-UCP



As comunidades sefarditas e a nação portuguesa de Antuérpia

Florbela Veiga Frade
Ed.: Edições Colibri



A Fé dos Juizes: Inquirições e Processos por Heresia em Portugal (1536-1774)

Bruno Feitler
Ed.: Imprensa da Universidade de Coimbra



Nação entre Impérios: Judeus Portugueses e a Aliança Luso-Britânica (Século XVIII)

Carla Vieira
Ed.: Húmus
PVP: 17,5€

